

Kazimierz Kozica

*Collection du docteur Tomasz Niewodniczański,  
Imago Poloniae – de Bitburg au musée  
du Château royal de Varsovie<sup>1</sup>*

Tomasz Niewodniczański est mort le 3 janvier 2010 à Bitburg. Il s'est défini lui-même comme collectionneur, physicien et entrepreneur à plusieurs reprises<sup>2</sup>. Depuis plus de quarante ans, il était renommé dans le milieu polonais et étranger des historiens de la cartographie, mais surtout dans les cercles de collectionneurs de cartographie ancienne, de livres anciens et d'archives historiques. Il était une figure largement connue du marché mondial et polonais des antiquités, notamment pour son comportement, parfois peu conventionnel. Il disait souvent : « Je suis un collectionneur de naissance » car, élève déjà, il collectionnait principalement les timbres, puis les vieux billets de banque. Mais tout cela n'était qu'un divertissement. Il a fallu attendre plusieurs années, le début des années soixante-dix, après son émigration, pour qu'il commence à traiter son activité de collectionneur plus sérieusement, voire « professionnellement », ce qui a sans doute été lié à la fois au fait qu'il ait quitté son pays de naissance, au mal du pays qu'il éprouvait ainsi qu'à sa passion ancienne pour l'histoire.

Le docteur Tomasz Niewodniczański collectionnait des archives (documents polonais sur parchemin – environ 430, manuscrits, correspondance et autographes d'hommes politiques et issus du domaine culturel – environ 4450), des livres anciens (plus de 800),

<sup>1</sup> L'article est basé sur les autres publications de l'auteur : « Doktor Tomasz Niewodniczański. 25 IX 1933 – 3 I 2010 », *Polski Przegląd Kartograficzny*, vol. 42, n° 1, 2010, p. 70-74 ; « Wystawa z kolekcji poloników doktora Tomasza Niewodniczańskiego z okazji otwarcia Biblioteki Królewskiej na Zamku Królewskim w Warszawie », *Polski Przegląd Kartograficzny*, vol. 42, n° 3, 2010, p. 278-280 ; « Doktor Tomasz Niewodniczański. 25 IX 1933 – 3 I 2010 » dans *Z dziejów kartografii*, vol. XVI, *Od atlasu do kolekcji. W 440 rocznicę I wydania atlasu Abrahama Orteliusa*, J. Ostrowski, R. Skrycki (éd.), Szczecin, [s.n.], Warszawa, Wydawnictwa IHN PAN, p. 13-23 ; « Zbiory Tomasza Niewodniczańskiego. Kolekcja kartograficzna », *Cenne, bezcenne, utraczone*, 1/82-2/83, 2015, p. 36-43.

<sup>2</sup> La biographie de Tomasz Niewodniczański a été présentée lors de son 70<sup>e</sup> anniversaire par le professeur Stanisław Alexandrowicz dans l'article « Siedemdziesięciolecie urodzin Doktora Tomasza Niewodniczańskiego », *Polski Przegląd Kartograficzny*, vol. 35, n° 4, 2003, p. 304-307.

des feuilles volantes (environ 1000) liées à l'histoire de la République de Pologne, des livres dédicacés par divers auteurs (plus de 1600), des gravures, des portraits de rois et de personnalités polonaises (environ 300). Mais la cartographie, c'est-à-dire les cartes anciennes de la Pologne (environ 2500), les plans et vues des anciennes villes polonaises (environ 250) et les atlas (65) étaient les plus importants pour lui, et c'est avec ces documents-là que sa vraie activité de collectionneur a commencé. Comme il l'a souligné cet ensemble a toujours été la partie la plus importante de sa collection et de son intérêt en tant que collectionneur. Il a commencé à collectionner des cartes anciennes et des vues en 1969. À la question habituelle, à savoir comment tout cela avait commencé, il répondait que c'était avec un cadeau d'anniversaire que sa femme lui avait offert. Il s'agissait d'une vue de Damas de 1575 provenant du *Civitates Orbis Terrarum* de Georg Braun et Frans Hogenberg, acquis chez un antiquaire de Nowy Świat à Varsovie. Plus tard, il acheta des objets pour sa collection dans le monde entier. Ses principales sources d'acquisitions étaient les maisons d'enchères Sotheby et Christie à Londres et New York, la société Stargard à Berlin, les maisons d'enchères en Allemagne (Reiss & Sohn, Hauswedell & Nolte, Hartung & Hartung, Zisska & Kistner entre autres). Le docteur T. Niewodniczański achetait également chez des antiquaires spécialisés en cartes et atlas en Allemagne, en France, en Angleterre, etc. Il a établi pendant de nombreuses années des liens avec de nombreux collectionneurs et marchands dans le monde entier, qui lui faisaient des offres par correspondance. Certains groupes d'objets de sa collection ont pu être acquis dans leur ensemble comme, par exemple, la collection de cartes anciennes de Pologne de Valentina Jantowa à New York et de Halina Malinowska à Genève. Les collections recueillies ont été déposées à Bitburg, dans un pavillon spécialement construit à cet effet, disposant d'un entrepôt et de bibliothèques d'appoint. De nombreux scientifiques de Varsovie, Cracovie, Toruń, Wrocław et Vilnius – plus de trente – ont pu consulter ses collections en bénéficiant de bourses, lors de séjours pouvant durer jusqu'à deux mois.

Les collections de T. Niewodniczański étaient très réputées, suscitant l'admiration et l'envie d'autres collectionneurs, et emplissant le docteur de fierté et de satisfaction. Il fut l'un des rares collectionneurs (peut-être le seul) qui ne limitait jamais l'accès

à ses trésors aux personnes intéressées – scientifiques, journalistes, cinéastes, collectionneurs ou marchands. Il traitait ses trésors de façon très personnelle, en les estampant, par exemple, d'un cachet ovale à l'encre verte avec son propre nom. Puis, avec le nombre croissant d'objets, il a abandonné cette coutume. Tout au long de son aventure de collectionneur, il essaya de préserver et de protéger les fonds collectés et s'adonna à la tâche de rénover les objets les plus précieux, pour laquelle il a été soutenu sans relâche par deux restauratrices spécialistes du papier originaires de Varsovie – Ewa Ważyńska et sa fille Joanna Ważyńska.

L'activité du docteur Tomasz Niewodniczański dans le champ de l'histoire de la cartographie s'est manifestée de plusieurs façons, notamment dans son travail de collectionneur mais aussi de scientifique. Il a participé à des conférences internationales et polonaises d'historiens de la cartographie et s'est lié d'amitié avec de nombreux scientifiques dans ce domaine. Il essayait également – comme il le disait – de comprendre les cartes anciennes. Mis à part quelques publications sur l'histoire de la cartographie<sup>3</sup>, il a également publié deux ouvrages sous le nom de *Cartographica Rarissima*, dans lesquels les plus grands spécialistes du domaine ont décrit les objets les plus célèbres de la partie non-polonaise de sa collection cartographique<sup>4</sup>. Cependant, il s'est surtout inscrit dans l'histoire de la cartographie polonaise avec son idée la plus célèbre, formulée à plusieurs reprises : publier le catalogue complet des cartes imprimées de l'ancienne République de Pologne sous le titre de travail : *IMAGO Poloniae. Catalogue des cartes imprimées de la République des Deux Nations jusqu'en 1795*. L'idée d'un tel répertoire est certainement née sous l'influence de publications similaires à l'Ouest, mais surtout sur la base de sa propre expérience en tant que collectionneur, quand il s'est avéré que certaines cartes étaient publiées durant de nombreuses années avec uniquement

<sup>3</sup> La liste des publications du docteur Tomasz Niewodniczański concernant les collections cartographiques et l'histoire de la cartographie a été établie par Jerzy Ostrowski, voir : « Siedemdziesięciolecie urodzin... », *op. cit.*, p. 306.

<sup>4</sup> Günter Schilder, *Pieter van den Keere, nova et accurata geographica descriptio Inferioris Germaniae*. CARTOGRAPHICA RARISSIMA. Collection T. Niewodniczański Bitburg, I, Canaletto, Alphen aan den Rijn, 1993 ; Peter H. Meurer, *Willem Janszoon Blaeu (1571-1638). Nova et accurata totius Germaniae tabula (Amsterdam 1612)*. CARTOGRAPHICA RARISSIMA. Collection T. Niewodniczański Bitburg, II, Canaletto, Alphen aan den Rijn, 1995.

des changements mineurs, concernant les dates de publication, les noms des éditeurs ou des changements dans le contenu cartographique. Il s'agit d'une des caractéristiques de la collection cartographique du docteur T. Niewodniczański, orientée principalement sur les cartes des terres de l'ancienne République de Pologne, répertoriées selon leur état (ang. *state*, all. *Zustand*, pol. *stan*)<sup>5</sup>, le terme couramment utilisé pour les gravures et les cartes anciennes. Aucune collection publique nationale dans les bibliothèques, et seulement quelques collections privées en Pologne et à l'étranger sont construites de cette façon. Le fond des états de la carte de Pologne de John Speed (1626), Claes Janszoon Visscher (1630), Frederick de Wit (ca 1670), Nicolas Sanson et Alexis-Hubert Jaillot (1672), Guillaume Delisle (1702), Johann Baptista Homann (ca 1705), Matthäus Seutter (1720), Tobias Meyer (1750), et Tobias Conrad Lotter (1759) attire une attention particulière, pour citer les ensembles les plus importants, les plus grands et les plus représentatifs de la partie polonaise de la collection cartographique du docteur Niewodniczański. De plus, beaucoup de cartes sont rares et très recherchées par les institutions publiques et les collectionneurs privés. En réalité, il est plus facile de mentionner les cartes rares que la collection du docteur T. Niewodniczański ne possède pas qu'énumérer celles qui font partie de sa collection. Comme il l'a souligné à plusieurs reprises, le plus grand manque dans sa collection est une grande carte spéciale de l'Ukraine de 8 feuilles de Guillaume Le Vasseur de Beauplan, gravée et publiée par Wilhelm Hondius en 1650 à Gdańsk.

Beaucoup de ces cartes ont été présentées à sa première exposition, qui a eu lieu en septembre 1981, où plus de 350 cartes anciennes de la République de Pologne ont été exposées dans le *Collegium Maius* à l'occasion du 350<sup>e</sup> anniversaire de la création de la première chaire de géodésie polonaise à cette université.

<sup>5</sup> Ce terme n'a pas été encore pleinement accepté dans la terminologie cartographique polonaise. Tomasz Niewodniczański a présenté cette problématique lors de sa première exposition à Cracovie en 1981, voir : Tomasz Niewodniczański, *Catalogue de l'exposition des objets choisis de la collection Imago Poloniae à l'occasion du 350<sup>e</sup> anniversaire de la création de la chaire de géodésie polonaise de l'Université Jagellonne*, Bitburg, 1981, 56 p. Le terme „état de la carte” a été utilisé dans les classifications des cartes incluses les catalogues suivants : IMAGO POLONIAE, IMAGO LITHUANIAE, DANTISCUM EMPORIUM..., ainsi que dans le catalogue en cours de préparation IMAGO POLONIAE. *Katalog drukowanych map Rzeczypospolitej Obojga Narodów do 1795 roku* [Catalogue des cartes imprimées de la République des Deux Nations jusqu'en 1795].

Sur la base de la collection du docteur T. Niewodniczański et de recherches menées dans un certain nombre de bibliothèques et de collections dans le monde depuis de nombreuses années, le catalogue complet de cartes imprimées des terres de l'ancienne République de Pologne (le Royaume de Pologne et le Grand-Duché de Lituanie) mentionné plus haut, est en cours de préparation. Dans les travaux consacrés à ce catalogue et à sa conception, à part le propriétaire de la collection, ont participé : Bogusław Krassowski, Stanisław Peliwo, Peter H. Meurer, Piotr Gałęzowski et Kazimierz Kozica. Ce répertoire va non seulement contenir des descriptions et des illustrations de cartes spécifiques, mais aussi leur analyse d'un point de vue géographique, historique et bibliophile. Il est à noter ici que, en analysant les cartes, en particulier en indiquant des informations incorrectes qu'elles contiennent, ce répertoire va essayer de prendre en compte des cartes introuvables jusqu'alors, dont l'existence peut être supposée sur la base de sources recoupées (certains de ces ouvrages hypothétiques ont déjà été retrouvés et inscrits dans la collection).

En 1998, après avoir pris sa retraite, le docteur T. Niewodniczański a annoncé l'intensification de ses travaux sur le répertoire décrit ci-dessus, qui devait être consacré en premier lieu (c'est-à-dire dans le premier volume) aux cartes de l'ensemble de la République de Pologne, puis aux cartes de la Lituanie, de l'Ukraine et de la Prusse. Le point culminant de ce travail devait en être la publication en version bilingue (en anglais et en polonais). La réalisation de ce projet a cependant été reportée, car le docteur Niewodniczański a décidé d'organiser au même moment une grande exposition de ses collections, dont le but était de présenter les objets les plus intéressants et les plus rares de ses fonds des *polonica* historiques et cartographiques. Cette exposition, déjà célèbre, a été organisée en 2002 sous le titre général d'*IMAGO Poloniae*<sup>6</sup> et présentait la collection de cartes anciennes de la Pologne la plus importante à ce jour.

<sup>6</sup> L'exposition IMAGO POLONIAE. *Dawna Rzeczpospolita na mapach, dokumentach i starodrukach w zbiorach Tomasza Niewodniczańskiego* [IMAGO Poloniae. *L'ancienne République de Pologne sur les cartes, documents et gravures de la collection de Tomasz Niewodniczański*] a été présentée pour la première fois sous le titre allemand BRÜCKENSCHLAG. *Polnische Geschichte in Karten und Dokumenten des deutsch-polnischen Sammlers Tomasz Niewodniczański* à la bibliothèque d'État de Berlin (17 avril-8 juin 2002). Ensuite, elle a été présentée trois fois en Pologne, au Château royal de Varsovie (13 novembre-29 décembre 2002), au Musée national de Cracovie (7 février-30 mars 2003) et finalement à l'Ossolineum de Wrocław (24 avril-30 juin 2003). Le musée Hessisches Landesmuseum à Darmstadt fut le dernier lieu où l'exposition a été présentée (2 mai-18 juillet 2004).

Le catalogue en deux volumes<sup>7</sup> qui accompagnait l'exposition et qui put être publié grâce à une aide allemande considérable<sup>8</sup>, constitue jusqu'aujourd'hui l'une des principales sources d'information sur les cartes polonaises anciennes. Cette exposition et le catalogue ont été énormément appréciés par les collectionneurs de souvenirs polonais en Pologne et dans le monde entier. Pour sa contribution à la popularisation et au développement du collectionnisme, le musée de Jerzy Dunin-Borkowski à Krośniewice et le Centre Polonais de Collectionnisme ont attribué en 2003 au docteur T. Niewodniczański le prix d'honneur de l'hetman des collectionneurs polonais Jerzy Dunin-Borkowski.

En 2002, simultanément à cette exposition, a été organisée à Vilnius l'exposition *IMAGO Lithuaniae*, présentant à la demande explicite du côté lituanien des documents et des cartes qui ne concernaient que la Lituanie.

Peu après, en 2004, une autre grande exposition de la collection du docteur T. Niewodniczański a été organisée sous le titre d'*EMPORIUM DANTISCUM*<sup>9</sup>, présentant l'histoire, l'iconographie

<sup>7</sup> Kazimierz Kozica, Janusz Pezda, *IMAGO POLONIAE. Dawna Rzeczpospolita na mapach, dokumentach i starodrukach w zbiorach Tomasza Niewodniczańskiego*, vol. I et II, Varsovie, Wyd. Agencja Reklamowo-Wydawnicza A. Grzegorzcyk, 2002.

<sup>8</sup> L'exposition et la publication de ce catalogue ont été subventionnées par le délégué du gouvernement fédéral à la Culture et aux Médias [*Gefördert aus Mitteln des Beauftragten der Bundesregierung für Angelegenheiten der Kultur*], par la Fondation culturelle des Länder à Berlin [*KulturStiftung der Länder*] et par la Fondation de collaboration polono-allemande à partir des fonds de la République fédérale d'Allemagne.

<sup>9</sup> L'exposition *DANTISCUM EMPORIUM TOTIUS EUROPAE CELEBERRIMUM. Gdańsk i Bałtyk na mapach, widokach oraz dokumentach ze zbiorów Tomasza Niewodniczańskiego (Bitburg, Niemcy) [Danzig et la Baltique sur des cartes, vues et documents de la collection de Tomasz Niewodniczański (Bitburg, Allemagne)]*, organisée par le Musée historique de la ville de Gdańsk, a été présentée dans les locaux de la mairie de Gdańsk à partir du 11 octobre 2004, lors d'une journée d'ouverture solennelle et fut accompagnée d'un vernissage dans la cour d'Artus. Dans un premier temps, les organisateurs avaient prévu de clore l'exposition le 6 janvier 2005, mais en raison du grand intérêt porté à cette dernière par les visiteurs, la date de clôture a été décalée deux fois, jusqu'au 15 mai 2005. Le commissaire de cette exposition fut M<sup>me</sup> Ewa Szykiel. Sans son engagement, nous n'aurions pu profiter, ni de l'exposition, ni du catalogue. Pour le catalogue de l'exposition, voir le point 18 de la liste des expositions et des catalogues à la fin de cet article. Pour le compte-rendu de ce catalogue, voir le texte de Jarosław Łuczyński (*Polski Przegląd Kartograficzny*, vol. 37, 2005, n° 1, p. 49-50). Pour le compte-rendu de l'exposition, voir l'article de Lucyna Szaniawska (*Polski Przegląd Kartograficzny*, vol. 37, 2005, n° 1, p. 78-80). Le numéro d'avril 2005 de la revue culturelle *ZWOJE* présente les cartes les plus importantes et les plus précieuses de cette exposition. L'auteur du présent article est également co-auteur de la partie cartographique du catalogue consacrée aux plans, cartes et vues présentés lors de l'exposition *DANTISCUM EMPORIUM TOTIUS EUROPAE CELEBERRIMUM* et a reçu le prix du Prof. Jerzy Stankiewicz pour l'année 2004 dans le domaine des études historiques et historico-artistiques consacrées à Gdańsk et à la Poméranie.

et la cartographie de Gdańsk, y compris à travers ses liens commerciaux et culturels avec le monde.

Ces expositions connurent une grande fréquentation et ont été appréciées, non seulement par les professionnels et le public, mais aussi par les représentants du marché antiquaire polonais – en pleine croissance – et des collectionneurs de cartes anciennes et vues de villes polonaises de plus en plus nombreux. Certes, ces expositions et leurs catalogues ont contribué ces dernières années à un regain de l'intérêt pour l'histoire de la cartographie ancienne polonaise et pour la collection du docteur Niewodniczański. Les catalogues qui accompagnaient les expositions constituent aujourd'hui une source essentielle pour les collectionneurs. Le fonds de cartes anciennes de la République de Pologne du docteur T. Niewodniczański est donc un modèle hors-pair pour beaucoup de collectionneurs. Pour ces expositions, l'organisation internationale des collectionneurs, l'IMCoS (*International Map Collectors' Society*), dont le siège se trouve à Londres, a attribué au docteur T. Niewodniczański le prix annuel Helen Award Wallis pour 2006.

La troisième grande exposition prévue dans la série *IMAGO* a été l'exposition *IMAGO UKRAINAE*, consacrée aux cartes anciennes des terres ukrainiennes de la République de Pologne et plus tard de l'Ukraine, prévue pour 2004 à Kiev, Kharkov et Lviv. L'initiative de cette exposition est apparue en Ukraine<sup>10</sup> et, contrairement à l'exposition lituanienne à Vilnius, les co-organisateurs ont convenu que les cartes anciennes de la République de Pologne ne pouvaient y manquer. À la question de savoir pourquoi, la réponse a été – « Parce que telle fut notre histoire ». Pour des raisons évidentes, cette exposition prévoyait de réutiliser plus de deux tiers de l'exposition *IMAGO POLONIAE*. Malheureusement, à ce jour, pour diverses raisons, cette exposition n'a pas pu être présentée en Ukraine, malgré le fait que le catalogue de l'exposition soit depuis longtemps prêt pour l'impression (en ukrainien, polonais et anglais). Dans le contexte politique actuel de cette partie de l'Europe, il est difficile de dire si cette exposition a une chance d'être mise en œuvre et présentée à Kiev ou à Lviv.

<sup>10</sup> Ce fut M. Rościszlaw Sossa qui, en 2003, avait visité l'exposition *IMAGO POLONIAE* à l'Ossolineum de Wrocław.

Cette activité d'exposition du docteur Tomasz Niewodniczański, qui comprenait également d'autres expositions moins importantes (le total s'élève à 27, voir la liste ci-dessous), a été combinée avec son activité politique, surtout en vue de la réconciliation germano-polonaise. À la grande surprise des Polonais et de certains Allemands, mais certainement avec le plein consentement des autorités allemandes compétentes et des établissements qui hébergeaient l'exposition *IMAGO POLONIAE* à Berlin, c'est-à-dire la bibliothèque d'État au Unter den Linden, le docteur T. Niewodniczański a postulé la restitution par la Pologne de la collection dite « Berlinka », en échange de quoi il donnerait à la Pologne sa collection des *polonica*<sup>11</sup>. Ce discours a été largement commenté et le docteur Niewodniczański a rencontré un grand ostracisme en Pologne, en particulier lors de l'ouverture de son exposition à Cracovie en février 2003. Les médias et les particuliers, y compris sur les forums en ligne, émettaient des commentaires négatifs sur cette déclaration. Seuls quelques représentants de la scène politique polonaise ont à juste titre traité cet énoncé comme la voix d'une personne privée ou n'avaient pas d'avis sur cette question. Déçu par le déroulement des événements, le propriétaire de la collection a annoncé dans les médias plus tard des idées différentes sur l'avenir de ses *polonica*. Découragé, il a pris des mesures formelles nécessaires pour faire don de sa collection des *polonica* à la bibliothèque d'État à Berlin, à condition que si dans un délai de vingt-cinq ans après sa mort, la Pologne restituait la collection « Berlinka », sa collection devait immédiatement être transférée au Château royal de Varsovie. Dans le cas contraire, celle-ci devait rester à Berlin.

À la fin de sa vie, sous l'influence de son épouse et de ses fils, le docteur T. Niewodniczański a changé d'avis. Il s'est complètement retiré des dispositions contraignantes et de ses précédents accords avec la bibliothèque d'État de Berlin et, sans poser de conditions, a décidé de faire don de toute sa collection des *polonica* au Château royal de Varsovie, ce qui a toujours été son rêve et son but, bien qu'initialement il ait également pris en compte l'Ossolineum de Wrocław. Malheureusement, l'évolution

<sup>11</sup> Cette proposition disait au départ que les fonds de *polonica* seraient légués à la Pologne comme une sorte de « récompense » au moment où les négociations concernant la restitution d'une partie des archives de la bibliothèque prussienne de Berlin dite « Berlinka » aux Allemands seraient entamées.



progressive de sa maladie et son état de santé ne lui ont pas permis de prendre personnellement part à la cérémonie de transfert de la collection au Château royal de Varsovie le 18 février 2009<sup>12</sup>. C'est sa femme, Marie-Luise Niewodniczańska, qui l'a fait en son nom. Peu de temps après – le docteur était alors encore en vie – au début du printemps, exactement le 7 avril, le fonds des *polonica* du docteur Tomasz Niewodniczański est arrivé au Château royal de Varsovie. Après la préparation et l'adaptation nécessaires, c'est la bibliothèque royale Stanislas Poniatowski (dite bibliothèque Stanislawowska<sup>13</sup>) qui est devenu le siège de cette collection. Ce fut le meilleur endroit qui put être trouvé pour ce type de collections au château royal, mais aussi la seule pièce d'origine du château qui n'ait pas été détruite par les Allemands en 1944. Ce don a donné l'impulsion de restaurer cet intérieur historique dans sa fonction d'origine, qui était la bibliothèque. Ainsi, la collection du docteur T. Niewodniczański a rejoint un groupe de collections privées que le Château royal a reçu au cours des dernières années (Fondation Ciechanowiecki, Fondation Teresa Sahakian).

Cet exemple positif incitera peut-être d'autres collectionneurs de *polonica* en Pologne et dans le monde à faire don de leurs collections plus ou moins grandes et plus ou moins précieuses à des bibliothèques ou des musées en Pologne.

<sup>12</sup> Pour plus d'informations, voir : Lucyna Szaniawska, « Uroczystości przekazania kolekcji *IMAGO POLONIAE* Dr Tomasza Niewodniczańskiego Zamkowi Królewskiemu w Warszawie », *Polski Przegląd Kartograficzny*, vol. 41, 2009, n° 2, p. 187-188.

<sup>13</sup> Le bâtiment de la bibliothèque royale a été construit par le roi Stanislas-August Poniatowski au cours des années 1779-1782. Il a été utilisé pour accueillir la collection royale des livres, gravures, dessins, cartes et manuscrits et fut systématiquement élargi. Il comprenait aussi des minéraux et des pierres précieuses. Il a été conçu par l'architecte Domenico Merlini (1730-1797), qui a créé sans doute l'un des plus beaux intérieurs néoclassiques à Varsovie. L'intérieur de la salle principale de la bibliothèque, de plus de 70 mètres de long et d'environ 9 mètres de large, a été divisé par des paires de colonnes en trois parties égales. Les murs ont été décorés avec des médaillons en bas-relief représentant divers objets, outils et équipements caractéristiques de différents domaines de la science et de l'art. Le contenu des médaillons correspondait au répertoire thématique de la bibliothèque royale.

## Les expositions cartographiques et historiques basées sur la collection du docteur Tomasz Niewodniczański et les catalogues correspondants

- 1) *IMAGO POLONIAE. Exposition des objets choisis de la collection Imago Poloniae à l'occasion du 350<sup>e</sup> anniversaire de la création de la chaire de géodésie polonaise à l'Université Jagellonne, Collegium Maius de l'Université Jagellonne, Cracovie, septembre 1981.*  
Catalogue : Tomasz Niewodniczański, *Katalog wystawy wybranych obiektów zbioru „Imago Poloniae” z okazji 350-lecia utworzenia pierwszej katedry geodezji w Polsce na Uniwersytecie Jagiellońskim. Kraków, Collegium Maius Uniwersytetu Jagiellońskiego, wrzesień 1981, Bitburg, 1981, 56 p.*
- 2) *Collection de Tomasz Niewodniczański à Bitburg, Archives Principales des Actes Anciens, Varsovie, octobre 1996.*  
Catalogue : Janusz Grabowski, Tomasz Niewodniczański, *Kolekcja Tomasza Niewodniczańskiego w Bitburgu. Katalog wystawy w Archiwum Głównym Akt Dawnych. Październik 1996 rok, Varsovie, Archiwum Główne Akt Dawnych, 1996, 141 p.*
- 3) *IMAGO GERMANIAE. Das Deutschlandbild der Kartenmacher in fünf Jahrhunderten, Staatsbibliothek zu Berlin, Berlin, 23.09-09.11.1996.*  
Catalogue : *IMAGO GERMANIAE. Das Deutschlandbild der Kartenmacher in fünf Jahrhunderten. Aus der Kartenabteilung der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz und der Collection Niewodniczański, Bitburg, Ausstellung und Katalog, Lothar Zögner mit einer Einführung von Joachim Neumann, Anton H. Konrad Verlag Weißenhorn, 1996, 74 p.*
- 4) *IMAGO GERMANIAE. Das Deutschlandbild der Kartenmacher in fünf Jahrhunderten, Wissenschaftszentrum, Ahrstrasse 45, Bonn – Bad Godesberg, 15.05-06.07.1997.*  
Catalogue : voir ci-dessus.
- 5) *IMAGO GERMANIAE. Das Deutschlandbild der Kartenmacher in fünf Jahrhunderten, Ausstellungszentrum Gut Altenkamp, Papenburg-Aschendorf, 05.05-21.06.1998.*  
Catalogue : voir point 3.

- 6) *IMAGO GERMANIAE. Deutschland und die Eifel in Karten aus sechs Jahrhunderten aus der Collection Niewodniczański (Bitburg)*, Kreissparkasse Bitburg-Prüm, Prüm, 29.03-30.04.1998.  
 Catalogue : *Ausstellungskatalog. IMAGO GERMANIAE. Deutschland und die Eifel in Karten aus sechs Jahrhunderten aus der Collection Niewodniczański vom 29. März – 30. April 1998 in der Kreissparkasse in Prüm*, Text und Bilder Thomas Niewodniczański, Prüm, 1998, 48 p.
- 7) *Poméranie et Szczecin sur des cartes, plans et vues anciens, château des princes de Poméranie, Szczecin, 06.1998.*  
 Catalogue : Mieczysław Stelmach, *Pomorze i Szczecin na dawnych mapach, planach i widokach. Pommern und Stettin auf alten Karten, Plänen und Ansichten. Collection Niewodniczański (Bitburg). Ausstellungskatalog*, Eckhard Jäger (éd.), Tomasz Niewodniczański (consultation), Université de Szczecin et Éditions des Archives Nationales („Dokument”) à Szczecin, Szczecin, 1998, 100 p. (en polonais et en allemand)
- 8) *RHENUS SUPERIOR ET GERMANIA*, Badische Beamtenbank eG Karlsruhe, Karlsruhe 04.11-03.12.1999.  
 Catalogue : Heinz Musall, Joachim Neumann, *Rhenus Superior et Germania. Die Oberrheinlande in bedeutenden Deutschland- und Regionalkarten aus der Collection Niewodniczański. Katalog zur Ausstellung in der Badischen Beamtenbank eG Karlsruhe, Herrenstraße 2-10, vom 4.11 bis 3.12.1999*, Karlsruhe, Fachhochschule Karlsruhe – Hochschule für Technik Fachbereich Geoinformationswesen, Studiengang Kartographie und Geomatik, 2000, 96 p.
- 9) *DANZIG – alte Stadtansichten, Landkarten, Dokumente. Auswahl aus der Sammlung Tomasz Niewodniczański*, Deutsches Polen-Institut Darmstadt, Haus Deiters, 13.10-17.11.2000.  
 Catalogue : Kriemhild Kern, Matthias Kneip, *DANZIG – alte Stadtansichten, Landkarten, Dokumente. Auswahl aus der Sammlung Tomasz Niewodniczański*, Deutsches Polen-Institut Darmstadt, 2000, 24 p.
- 10) *BRÜCKENSCHLAG. Polnische Geschichte in Karten und Dokumenten des deutsch-polnischen Sammlers Tomasz Niewodniczański*, Staatsbibliothek zu Berlin, Berlin 17.04-08.06.2002.

Catalogue : Kazimierz Kozica, Janusz Pezda, *IMAGO POLONIAE. Dawna Rzeczpospolita na mapach, dokumentach i starodrukach w zbiorach Tomasza Niewodniczańskiego. IMAGO POLONIAE. Das Polnisch-Litauische Reich in Karten, Dokumenten und alten Drucken in der Sammlung von Tomasz Niewodniczański*, vol. I (388 p.) et vol. II (324 p.), Varsovie, 2002 (en polonais et en allemand), sous-titre : *Brückenschlag. Polnische Geschichte in Karten und Dokumenten*).

- 11) *IMAGO POLONIAE. Dawna Rzeczpospolita na mapach, dokumentach i starodrukach ze zbiorów Tomasza Niewodniczańskiego*, Zamek Królewski, Warszawa, 13.11.2002-29.12.2002.  
Catalogue : voir ci-dessus.
- 12) *Imago Silesiae. MAPY, WIDOKI MIAST ŚLĄSKICH. Dar Tomasz Niewodniczańskiego dla Ossolineum*, Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wrocław, 18.11-16.12.2002.  
Catalogue : *IMAGO SILESIAE. Z kolekcji Tomasz Niewodniczańskiego*, Wrocław, Towarzystwo Przyjaciół Ossolineum, 2002, 171 p.
- 13) *IMAGO LITHUANIAE*, Litewskie Muzeum Narodowe, Wilno, 17.09-30.11.2002.  
Catalogue : Kazimierz Kozica, Janusz Pezda, *IMAGO LITHUANIAE. Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės žemėlapiai ir dokumentai iš Tomasz Niewodniczańskio rinkinių. IMAGO LITHUANIAE. Mapy i dokumenty Wielkiego Księstwa Litewskiego ze zbiorów Tomasz Niewodniczańskiego. IMAGO LITHUANIAE. Maps and documents of the Grand Duchy of Lithuania from the collections of Tomasz Niewodniczański*, Vilnius, Vilniaus Universiteto Biblioteka, 224 p. (en lituanien, polonais et anglais).
- 14) *IMAGO POLONIAE. L'ancienne République de Pologne sur les cartes, documents et gravures de la collection de Tomasz Niewodniczański*, Cracovie, Musée national, 07.02-30.03.2003.  
Catalogue : voir point 11.
- 15) *IMAGO POLONIAE. L'ancienne République de Pologne sur les cartes, documents et gravures de la collection de Tomasz Niewodniczański*, Wrocław, Ossolineum, 24.04-30.06.2003.  
Catalogue : voir point 11.

- 16) *Portolane und Seekarten des 16. bis 20. Jahrhunderts aus der Sammlung Niewodniczański*, Antiquariatsmesse LiberBerlin, Ludwig Erhard Haus, 31.10-02.11.2003.  
Catalogue : *Portolane und Seekarten des 16. bis 20. Jahrhunderts aus der Sammlung Niewodniczański ausgewählt und kommentiert von Eckhard Jäger*, Berlin, Herausgeber Arbeitsgemeinschaft LiberBerlin, 2003, 96 p.
- 17) *Imago Poloniae. Die Sammlung Tomasz Niewodniczanski*, Hessisches Landesmuseum, Darmstadt, 02.05-18.07.2004.  
Catalogue : voir point 10.
- 18) *DANTISCUM EMPORIUM TOTIUS EUROPAE CELEBERRIMUM. Danzig et la Baltique sur des cartes, vues et documents de la collection de Tomasz Niewodniczański*, Gdańsk, mairie de la ville de Gdańsk, 11.10.2004-[06.01.2005] 15.05.2005.  
Catalogue : Kazimierz Kozica, Janusz Pezda, *DANTISCUM EMPORIUM TOTIUS EUROPAE CELEBERRIMUM. Gdańsk i Bałtyk na mapach, widokach oraz dokumentach ze zbiorów Tomasza Niewodniczańskiego (Bitburg, Niemcy)*, *DANTISCUM EMPORIUM TOTIUS EUROPAE CELEBERRIMUM. Danzig und die Ostsee in Karten, Ansichten und Dokumenten aus der Sammlung von Tomasz Niewodniczański (Bitburg)*, Gdańsk, Muzeum Historyczne Miasta Gdańska, 490 p. (en polonais et en allemand).
- 19) *DANTISCUM EMPORIUM TOTIUS EUROPAE CELEBERRIMUM*, Johannes a Lasco Bibliothek, Emden, 14.07-27.08.2005.  
Catalogue : voir ci-dessus.
- 20) *MAGNA REGIO – Luxembourg et Grande Région. Cartes, atlas, vues (XV<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle). Collection privée Niewodniczański, Bitburg*, Fortis Banque Luxembourg, Espace Royal Monterey, Luxembourg, 27.03-11.05.2007.  
Catalogue : Kazimierz Kozica, Gast Mannes (introduction), *MAGNA REGIO – Luxembourg et Grande Région. Cartes, atlas, vues (du XV<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle). Collection privée Niewodniczański, Bitburg*. *MAGNA REGIO – Luxemburg und die Großregion. Landkarten, Atlanten, Ansichten (XV. bis XIX. Jahrhundert). Privatsammlung Niewodniczański, Bitburg*, Luxembourg, Fortis Banque Luxembourg S.A., 2007, 147 p. (en français et en allemand).

- 21) *Widmungen von Konrad Adenauer bis Stefan Zweig*, Kreissparkasse Bitburg-Prüm, Prüm, 10.06-28.06.2007.  
Catalogue : Mario Simmer, *Widmungen von Konrad Adenauer bis Stefan Zweig*. Ausstellungskatalog, Geschichtsvereins Prümmer Land e.V., Prüm, Thomas Niewodniczanski, 2007, 200 p.
- 22) *Widmungen von Konrad Adenauer bis Stefan Zweig*, Kreissparkasse Bitburg-Prüm, Bitburg, 28.07-25.08.2008.  
Catalogue : voir ci-dessus.
- 23) *Nobilitätsurkunden aus der Sammlung Niewodniczanski*, Bibliothekszentrale EG Universitätsbibliothek Trier, 27.10.2008-15.02.2009.  
Catalogue : Michael Anschütz, Roland Struwe, *Nobilitätsurkunden aus der Sammlung Niewodniczanski*, Ausstellungskataloge Trierer Bibliotheken (40), Universitätsbibliothek Trier, 2008, 104 p.
- 24) „*Ich bin gesund und fühle mich wohl...*“ *Briefe polnischer Häftlinge aus den deutschen Konzentrationslagern*“, Kreissparkasse Bitburg-Prüm, Prüm 31.01-28.02.2009.  
Catalogue : Dorota Otwinowska, „*Ich bin gesund und fühle mich wohl...*“ *Briefe polnischer Häftlinge aus den deutschen Konzentrationslagern*“, Katalog zur Ausstellung aus der Sammlung Thomas Niewodniczanski, Prüm, Thomas Niewodniczański, 2009, 240 p.
- 25) MAGNA REGIO – *Trier und die Großregion. Landkarten, Atlanten, Ansichten (15. bis 19. Jahrhundert) aus der Privatsammlung Thomasz Niewodniczański*, Stadtbibliothek Trier, 15.05-31.07.2009.  
Catalogue : voir point 20.
- 26) *Germaniae Parerga. Alte Deutschlandkarten mit prächtigem Randschmuck aus der Sammlung Niewodniczanski*, Stadtmuseum Karlsruhe im Prinx-Max-Palais, Karlsruhe, 24.09-25.10.2009.  
Catalogue : Joachim Neumann, *Germaniae Parerga. Alte Deutschlandkarten mit prächtigem Randschmuck aus der Sammlung Niewodniczanski. Katalog zur Ausstellung im Stadtmuseum Karlsruhe im Prinx-Max-Palais vom 23. September bis 25. Oktober 2009*, Hochschule Karlsruhe – Technik und Wirtschaft,

Fakultät für Geomatik, Karlsruhe, 2009. Karlsruher Geowissenschaftliche Schriften, Reihe C: Alte Karten, Band 17, 52 p.

- 27) „*Ich bin gesund und fühle mich wohl...*” *Briefe polnischer Häftlinge aus den deutschen Konzentrationslagern*”, Kreissparkasse Bitburg-Prüm, Bitburg, 16.11-02.12.2009, Catalogue : voir point 24.

**Certaines cartes de la collection ont été présentées lors des expositions à :**

- Amsterdam, Londres, Leuven (Louvain), Madrid, Barcelone, Berne, Milan, Varsovie, Cracovie et Gdańsk ;
- en 1994 au Rijksmuseum à Amsterdam, lors de l'exposition *The Golden Age of the Dutch Art. 1580-1620*, fut présentée une carte de 12 feuillets, *Les dix-sept provinces des Pays-Bas de 1607* de Pieter van den Keere (il n'y a que deux exemplaires connus de cette carte dans le monde) ;
- à la fin de 2001 et au début de 2002, 16 atlas précieux et quelques cartes de la collection de Bitburg ont été présentés lors de l'exposition organisée par la maison d'édition DeAgostini au Palazzo Reale de Milan.

**D'autres publications consacrées au fonds des *polonica* de Tomasz Niewodniczański :**

- *Mickiewicziana dans la collection de Tomasz Niewodniczański à Bitburg*, vol. I, Maria Danilewicz-Zielińska (éd.), Varsovie, Deutsches Polen Institut Darmstadt, Arkady, 1989 ;
- *Julian Tuwim. Poèmes sauvés*, Tadeusz Januszewski (éd.), Varsovie, Czytelnik, 1989 ;
- *Epistula Gratulatoria des étudiants polonais de 1637-1638 à Francesco Monari, professeur in utroque jure à l'université de Bologne*, Ryszard Ergetowski, Karolina Targosz (éd.), Bitburg, Tomasz Niewodniczański, 1992 ;
- *Mickiewicziana dans la collection de Tomasz Niewodniczański à Bitburg*, vol. II, Maria Danilewicz-Zielińska, Maria Dernałowicz, Janusz Odrowąż-Pieniążek, Czesław Zgorzelski (éd.), Varsovie, Arkady, 1993 ;

- *Julian Tuwim. Textes inconnus dans la collection de Tomasz Niewodniczański à Bitburg. Poèmes. Cabaret. Articles. Lettres*, Tadeusz Januszewski (éd.), Łódź, Wydawnictwo Wojciecha Grochowalskiego, 1999 ;
- *Catalogue des documents en parchemin dans la collection de Tomasz Niewodniczański à Bitburg*, Janina Tomaszewicz, Maciej Zdanek, Waldemar Bukowski (éd.), Cracovie, Towarzystwo Naukowe Societas Vistulana, 2004.



Fig. 1. Bibliothèque royale du Château royal à Varsovie, auteur : Kazimierz Kozica, Varsovie, 2010.



Fig. 2. Docteur Tomasz Niewodniczański, Luxembourg, 2007, auteur : Kazimierz Kozica.





Fig. 3. La carte des terres de la République de Pologne de Carel Allard, ca. 1697, *REGNI POLONIAE MAGNI DUCATUS LITHUANIAE...*, gravure sur cuivre colorée à l'époque, 50×58,5 cm, 1 / 2 600 000, n° inv. TN 437 (reproduction : Kazimierz Kozica).



Fig. 4. La carte de la Pologne (état I) de Jodocus Hondius II, ca. 1620, *Nova POLONIAE delineatio*, gravure sur cuivre et à l'eau-forte, 34×49 cm (avec un cadre décoratif : 41,5×56,5 cm), 1 / 1 400 000, publiée par Jodocus Hondius II, n° inv. TN 220 (reproduction : Kazimierz Kozica).

## Streszczenie

### *Kolekcja dra Tomasza Niewodniczańskiego Imago Poloniae – z Bitburga na Zamek Królewski w Warszawie – Muzeum*

Dr Tomasz Niewodniczański (1933-2010) – kolekcjoner, fizyk, przedsiębiorca – był od ponad 40 lat doskonale znaną postacią w międzynarodowym i polskim świecie historyków kartografii oraz w kręgach kolekcjonerów dawnej kartografii, starodruków i archiwaliów historycznych. Zebrana przez niego kolekcja *poloniców* uważana jest za największą prywatną kolekcję tego typu zgromadzoną po II wojnie światowej. Kolekcja ta gromadzi wiele pozycji bardzo rzadkich, a nawet unikatów tj. rękopisy literackie Adama Mickiewicza czy Juliana Tuwima. Zgromadzona kolekcja dawnych map Rzeczypospolitej uwzględniająca ich różne stany to najlepsza kolekcja tego typu na świecie. Kolekcja prezentowana była na wielu wystawach, m. in. *Imago Poloniae* (2002-2004) i *Danticum Emporium* (2004-2005). Wolą właściciela, cała kolekcja *poloniców* przekazana została na Zamek Królewski w Warszawie – Muzeum.

**Kazimierz Kozica** (1965) a obtenu son diplôme avec une spécialisation en cartographie à l'Université de Wrocław (1990), où il a défendu sa thèse de doctorat dans le domaine de la cartographie (1998). Dans les années 1989-1999, il a travaillé au département de cartographie à l'Institut de Géographie de l'Université de Wrocław. De 1999 à 2009, il a collaboré avec le docteur Tomasz Niewodniczański. Depuis 2009, il est employé au Musée du Château royal de Varsovie. Le 31 décembre 2009, il a été nommé conservateur diplômé. Auteur de publications sur l'histoire de la cartographie, avec un accent particulier sur la Pologne, la Silésie et l'Europe centrale et orientale. Il a participé à l'organisation des expositions historiques cartographiques de la collection de Niewodniczański et il a co-rédigé les catalogues d'exposition (*Imago Poloniae*, 2002, *Danticum Emporium*, 2004).